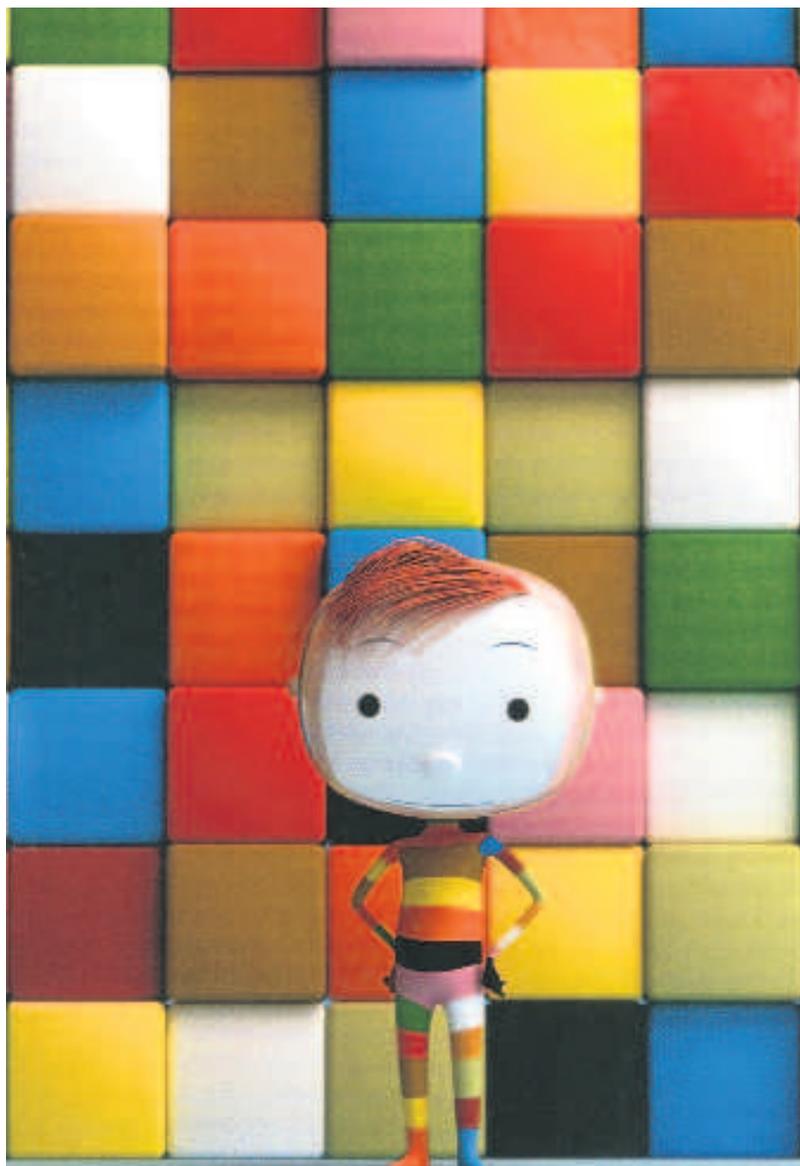


## RI-LETTURE

## Fisico o cerebrale, serio o frivolo: cercati nel libro

È a partire dall'infanzia che impariamo a conoscerci, nello stesso momento in cui scopriamo gli altri. Poco a poco scopriamo che dietro le apparenze si nascondono delle personalità profonde e sfaccettate. Cercare di comprenderle significa andare incontro a coloro che ci sembrano estranei, ma anche a noi stessi. Il nuovo libro «filosofico» di Oscar Brenifier (illustra-

to come di consueto da Jacques Després, pagine 64, euro 19,00, Isbn Edizioni) si occupa di questo. L'autore ci presenta dieci coppie di personalità opposte, contrari psicologici rappresentati dai deliziosi personaggi di Després, definiti in maniera semplice ma anche nelle loro sfumature. Un libro per partire alla scoperta di se stessi e degli altri. ♦



→ **Banalizzazioni** Semplificare una scrittura non serve ai ragazzi: basta educarli alla lettura

→ **Il mondo in un libro** La complessità nella letteratura offre gli strumenti per affrontare la vita

## Perché traducete Salgari ai bambini?

Il creatore di Sandokan, così Twain o London è considerato da molti non leggibile dai ragazzi di oggi per la lingua difficile o dal ritmo lento, ma quella difficoltà è ricchezza e profondità.

**GIOVANNI NUCCI**

SCRITTORE  
nuccig@gmail.com

«Quella sera la taverna d'El Toro, contrariamente al solito, brulicava di persone, come se qualche im-

portante avvenimento fosse avvenuto o fosse per succedere. Quantunque non fosse una delle migliori di Maracaybo, frammiste a marinai, a facchini del porto, a meticci e ad indiani caraibi, si vedevano - cosa piuttosto insolita - delle persone appartenenti alla migliore società di quella ricca ed importante colonia spagnuola: grossi piantatori, proprietari di raffinerie di zuccheri, armatori di navi, ufficiali della guarnigione e perfino qualche membro del governo».

È un peccato (un vero peccato) che siano in molti a pensare a Salgari come ad uno scrittore non leggibile dai ragazzi di oggi per via della sua lingua troppo difficile e dal suo ritmo troppo lento (lo si pensa, ugualmente, di Stevenson o di Mark Twain, o di Jack London): è un peccato perché quella difficoltà sembrerebbe invece ricchezza e quella lentezza, profondità.

La complessità nella letteratura è un valore: la molteplicità, la stratificazione, lo sfaccettamento, la po-

liedricità, sono importanti soprattutto quando un libro lo si vuole indirizzare anche ai bambini o ai ragazzi, perché significa offrirgli gli strumenti per permettergli una lettura del mondo che ne renda appunto la complessità (molteplicità, stratificazione, sfaccettamento, poliedricità...). Uno dei problemi del nostro tempo, probabilmente il maggior problema del nostro tempo, sta proprio nel fatto che le rappresentazioni della realtà tendono a una semplificazione banalizzan-